МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московская государственная художественно-промышленная академия им. С.Г. Строганова»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной
и международной работе
А.Н. Лаврентьев
2022.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

2.1.2. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Направление подготовки		5.10.3 Виды искусства (с указанием конкретного искусства)
Реквизиты приказа Министерства науки и высшего образования РФ об утверждении ФГТ	дата	20.10.2021
	№	951
уровень		Подготовка научных и научно-педагогических кадров
Направленность программы		Техническая эстетика и дизайн
Форма обучения		Очная
Факультет		Искусство реставрации
Кафедра разработчик		Истории искусств и гуманитарных наук
Курс		1
Семестр		1,2

Москва, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Кафедра	ФИО	Ученая степень,	ученое звание	Должность
1	Истории искусств и гуманитарных наук	Вострикова С.В.			доцент
2	Истории искусств и гуманитарных наук	Нетребская О.Н.	к.ф.н.		доцент

Рекомендовано к использованию в образовательном процессе на заседании кафедры Истории искусств и гуманитарных наук, Протокол № *15* от *28 апреля* 20*22*г.		
Заведующий кафедрой	К.иск, доцент Гаврилин К.Н.	

Согласовано:

Проректор по научной и международной работе	Лаврентьев А.Н.	
Проректор по учебной и воспитательной работе	Слепухин В.В.	
Заведующий библиотекой МГХПА	Калугина Е.Г.	
Начальник учебного управления	Глумова Е.Ф.	

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ

1.1.Цели освоения дисциплины:

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки научных и научно-педагогических, которые в соответствии с Федеральными государственными требованиями (ФГТ) должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение, вести научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной и профессиональной сфере в форме устного и письменного общения.

Целью обучения аспирантов иностранному языку является совершенствование навыков владения иностранным языком и его практическое использование в научно-исследовательской работе, формирование умений и навыков, позволяющих молодому ученому эффективно осуществлять профессиональную деятельность.

Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих **задач:**

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития межличностных коммуникаций в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

1.2.Краткая аннотация дисциплины:

Освоение знаний в области иностранных языков, закрепление лексических, орфографических правил, развитие навыков общения, усвоение профессиональной терминологии и умение общаться со специалистами в своей области устно и письменно, умение вести поиск научной литературы по теме диссертационного исследования как в области печатных источников, так и в системе телекоммуникационной сети Интернет, пополнение словарного запаса.

Данная дисциплина является важным составным компонентом высшего образования (уровень подготовки научных и научно-педагогических кадров), особенно в период современных интеграционных процессов, вызванных глобализацией. Владение иностранным языком позволит значительно расширить коммуникативный диапазон общения выпускника высшей школы с представителями других профессиональных сообществ, позволит осваивать зарубежное основной образовательной программы и служит инструментом для развития индивидуальных когнитивных процессов.

Основные разделы: Исследовательская работа на иностранном языке; Подготовка материалов диссертационного исследования; Использование компьютерных технологий в исследовании; Презентация исследования; Подготовка к кандидатскому экзамену; Академическая конференция на иностранном языке. Подготовка текста на иностранном языке.

1.3. Краткий план построении процесса изучения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины включает практические занятия и самостоятельную работу работу (подготовку к написанию и написание реферата). Основные формы обучения иностранному языку в аспирантуре — практические занятия в группах, которые предполагают диалоговую форму работы с аспирантами с постоянным текущим контролем результатов обучения по основным видам деятельности: чтению, говорению, устному и письменному переводу, аудированию и письму.

В ходе изучения дисциплины аспиранты выполняют: практические задания и упражнения по овладению навыками аудирования, говорения, перевода, письма, способов языкового и стилистического оформления ситуаций делового общения и письма, включая аудиторную и домашнюю форму работы.

Форма промежуточной аттестации по итогам 1 семестра — зачет.

Оценка по дисциплине в форме зачета носит накопительный характер, учитывающий результаты текущего контроля (1-ая и 2-ая рубежные аттестации), промежуточной аттестации, посещаемость.

В конце второго семестра обучения аспирантами сдается кандидатский экзамен по программе, соответствующей примерной программе, утвержденной Министерством науки и высшего образования РФ. Кандидатский экзамен принимается комиссией.

Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине создан фонд оценочных средств.

2. ОБЪЕМ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина 2.1.2. Иностранный язык входит в образовательный компонент программы (ООП ВО) подготовки научных и научно-педагогических кадров Блока 2.1. Дисциплины (Модули) учебного плана и изучается в 1 и 2 семестрах.

Трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕ /216 часов

	Часы	Зачетные единицы
Лекции	—	—
Практические занятия	74	2,05
Самостоятельная работа	124	3,45
Форма аттестации, экзамен	18	0,5
Всего	216	6,0

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки в области иностранного языка (уровень специалитета, магистратуры).

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ООП ВО и изучается параллельно с такими дисциплинами, как: История и философия науки, Теория и методология искусствознания, Методология ведения диссертационного исследования и научно-исследовательской работы.

Дисциплина служит основой для:

— ведения научно-исследовательской деятельности;
— ведения преподавательской деятельности;
— работы над написанием выпускной научно-квалификационной работы (диссертации);
— осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на освоение методов критического анализа и оценки современных научных достижений в области искусствоведения, представленных на иностранных языках, на генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, на самостоятельное осуществление научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием иностранных языков, современных методов коммуникаций и информационно-коммуникационных технологий, что соотносится с результатами освоения программы аспирантуры — подготовкой диссертационного исследования к защите.

4.СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Раздел дисциплины	№ семестра	Объем в часах (всего)	Виды учебной работы (в часах)			Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по разделам дисциплины
				Лекции	Практические работы	Самостоятельная работа аспиранта	
1	РАЗДЕЛ I Виды искусства. Живопись, скульптура, архитектура. /Практические занятия	1	34	—	12	22	Устная проверка. Восприятие и понимание аутентичного текста на слух с последующим пересказом. Тестовые задания Блоки-А1, В1 в конце двух промежуточных аттестаций
2	РАЗДЕЛ II Пейзажная живопись /Практические занятия	1	34	—	12	22	
3	РАЗДЕЛ III Портрет в живописи и скульптуре /Практические занятия	1	40	—	14	26	
	Итого 1 семестр Форма аттестации (зачет)	**1**	**108**	—	**38**	**70**	**Блок С1**
4	РАЗДЕЛ IV Времена года /Практические занятия	2	18	—	12	6	Устная проверка Тестовые задания Блок А2
5	Getting Ready for Candidate Exam (Book Translation)	2	36	—		36	Устная проверка: тестирование знаний профессиональной лексики. Устная проверка и письменное тестирование навыков перевода
6	РАЗДЕЛ V Историческая живопись /Практические занятия	2	18	—	12	6	Устный и письменный контроль Тестовые задания Блок В2
7	РАЗДЕЛ VI Архитектура /Практические занятия	2	18	—	12	6	Тестирование навыков устной речи Блок В2
8	Контроль		18				**Блок С2**
	Итого 1 семестр		**108**		**36**	**54**	

	Всего		**216**		**74**	**124**	

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

5.1. Содержание и формы самостоятельной работы обучающихся в процессе освоения дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

Семестр	Основные разделы и наименования тем	Грамматические темы	Самостоятельная работа аспиранта (час)	Содержание и формы самостоятельной работы аспиранта, задания для самостоятельной работы
1	**Раздел I.** Виды искусства. Живопись, скульптура, архитектура.	Простое предложение. Порядок слов в простом предложении.	7	Выполнение тестовых лексико-грамматических упражнений
		Лексика. Синонимы. Антонимы. Омонимы.	7	Составление диалогов, монологов. Переводы.
		Определения – согласованные и несогласованные	8	Выполнение тестовых лексико-грамматических упражнений
1	**РАЗДЕЛ II** Пейзажная живопись	Утвердительные, вопросительные, отрицательные предложения.	7	Выполнение тестовых упражнений с заданными грамматическими конструкциями
		Лексика, характерная для искусствоведческих работ, ее особенности	7	Составление рабочих словарей профессиональной и научной лексики
		Прямая и косвенная речь. Правила выбора указательных, относительных местоимений	8	Составление предложений с использованием профессиональной и научной лексики
1	**РАЗДЕЛ III** Портрет в живописи и скульптуре	Грамматика словосочетания: согласование, управление, примыкание	8	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями
		Прилагательные полные и краткие, притяжательные. Русские фамилии, имена, отчества, их склонение.	8	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями
		Безличные, неопределенно-личные предложения.	10	Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями
		Итого 1 семестр Форма аттестации (зачет)	**70**	
2	**РАЗДЕЛ IV** Времена года, натюрморт, интерьер	Вид глагола – совершенный и несовершенный	2	Устные и письменные упражнения по освоению профессиональной лексики.
		Употребление глагола быть: в качестве глагола-связки; для	4	

Семестр	Основные разделы и наименования тем	Грамматические темы	Самостоятельная работа аспиранта (час)	Содержание и формы самостоятельной работы аспиранта, задания для самостоятельной работы
	Getting Ready for Candidate Exam (Book Translation)	обозначения наличия или отсутствия предмета и лица.		Основы теории перевода профессионально-ориентированной литературы, реферирование
		Числительные. Количественные, порядковые, собирательные	36	
2	**РАЗДЕЛ V**	Активный и пассивный залог -. Трансформации глагольных и именных падежных форм.	2	Составление плана статьи
	Историческая живопись	Местоимения. Употребление местоимений в сложном предложении.	2	Подготовка аннотации статьи
		Сложноподчиненные предложения с придаточными цели	2	Подготовка рецензии на статью
2	**РАЗДЕЛ VI**	Сложноподчиненные предложения с придаточными причины и следствия	2	Составление плана доклада
	Архитектура	Сложноподчиненные предложения с придаточными времени и условия	2	Составление тезисов доклада
		Сложноподчиненные предложения с изъяснительными и определительными придаточными	2	Устная презентация доклада
		итого 2 семестр	**54**	
	Всего		**124**	

5.2. Самостоятельная работа обучающихся

Самостоятельная работа представляет собой обязательную часть дисциплины, выражаемую в зачетных единицах и выполняемую обучающимся в соответствии с заданиями преподавателя. Результат самостоятельной работы контролируется преподавателем. Самостоятельная работа может выполняться обучающимся в аудиториях, библиотеке, компьютерных классах, а также в домашних условиях. Самостоятельная работа обучающихся подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия, конспекты лекций, аудио и видео материалами и т.д.

5.3. Мероприятия самостоятельной работы и текущего контроля:

5.3.1. Задания для самостоятельной работы

Самостоятельная работа по видам учебных занятий составляет 54 ч и распределяется следующим образом:

- Проработка текстового материала по учебной литературе, подготовка к грамматическим тестам и контрольным работам по темам

Виды искусства. Живопись, скульптура, архитектура.
Пейзажная живопись
Портрет в живописи и скульптуре
Времена года, натюрморт, интерьер
Историческая живопись

Архитектура

Раздел I.

- Выполнение тестовых упражнений

Вставьте требуемые контекстом глаголы.

1. Мне нужно срочно … доклад о творчестве художника И. Репина.
2. В романе «Мастер и Маргарита» М. Булгаков … события, происходившие в Москве в 20-е годы прошлого века.
3. Музыку к опере «Пиковая дама» П. Чайковский … за очень короткий срок.
4. Основные закономерности развития синтаксиса русского языка были … в трудах историков языка в XIX веке.
5. В сочинениях студенты … свои самые интересные впечатления от поездки в Кострому.
6. Он хотел … всю красоту увиденного, но ему не хватало слов.
7. Для детей … много интересных, увлекательных книг.
8. Чтобы красочно … какое-либо событие, надо обладать даром рассказчика.

Распространите следующие предложения.

1) Пришла осень.
2) Течёт река.
3) Синеет небо.
4) Падают листья.
5) Ковёр лежит.
6) Краски радуют.
7) День ясный.
8) Осень царствует.

Прочитайте эпитеты к слову осень, сгруппируйте их по разным признакам.

Багряная, безрадостная, глубокая, грустная, дождливая, долгая, жёлтая, задумчивая, золотая, нарядная, невесёлая, ненастная, огненная, печальная, пламенная, поздняя, прекрасная, промозглая, пышная, разноцветная, ранняя, рыжая, слякотная, сухая, сырая, тёплая, тоскливая, унылая, хмурая, холодная, царственная, чудесная, шальная, янтарная, яркая

Раздел II.

Составление рабочих словарей профессиональной и научной лексики и практическое использование этой лексики (составление предложений)

Словарь эпитетов для описания основных элементов пейзажа

Весна: зелёная, юная, нарядная, яркая, звонкая, многоголосая, долгожданная, чудная.
Лето: жаркое, богатое, щедрое, погожее, красное, долгожданное, яркое.
Осень: первоначальная, запоздалая, цветная, золотая, глубокая, печальная, чудесная.
Зима: волшебная, многоснежная, глубокая, звонкая, угрюмая, злая.
Утро: раннее, молодое, алое, хмурое, тихое, умытое, бодрое.
День: (не)погожий, (без)облачный, пасмурный, славный, ясный, солнечный.
Вечер: тихий, ясный, серый, золотой, хмурый, лунный, звёздный, дивный, чистый.
Ночь: тёмная, (без)звёздная, (без)лунная, таинственная, тоскливая, одинокая, бесконечная.
Небо: безоблачное, бесконечное, высокое, низкое, грозовое, прозрачно-синее, чистое.
Облака: чистые, грязные, молочно-белые, белоснежные, легкокрылые, летучие, ленивые.
Звёзды: бледные, яркие, жемчужные, вечерние, ясные, холодные.
Солнце: ярко-золотое, кроваво-красное, огненное, зимнее, жгучее, ласковое, улыбающееся.
Луна: круглая, полная, юная, огненная, таинственная.
Воздух: знойный, студёный, сонный, ароматный, с запахом свежей травы, грибов.
Радуга: яркая, крутая, семицветная, многоцветная.
Река: спящая, говорливая, ленивая, игривая, мелководная, серебристо-синяя.
Вода: прозрачная, серебристая, чёрная, недвижная, мёртвая, усталая, быстрая.
Снег: ослепительно-белый, сахарный, нетронутый, нежданный, запоздалый.
Лёд: гладкий, зеркальный, прозрачный, синий, вечный.
Лес: белоствольный, безлюдный, прозрачный, густой, дикий, голый, сказочный.

Деревья: кудрявые, полураздетые, спящие, сонные, радостные, ветвистые, стройные.
Поле: бескрайнее, обширное, щедрое, отдыхающее, зелёное, золотистое.
Горы: величавые, молчаливые, заоблачные, снежные, голубые, тёмные.
Трава: высокая, густая, изумрудная, ароматная, свежая, сочная, осенняя, постаревшая

Раздел III

Устные упражнения с заданными грамматическими конструкциями

Слова в скобках употребите в нужном падеже.

Любовь к кому / чему? (богатая русская природа, малая родина, родной край, искусство, музыка, дети, учитель). Стать кем? чем? (знаменитый художник, мастер своего дела, жертва беззакония, взрослый). Отличаться чем? (высокое протяжное пение, особая цветовая палитра, мрачное мировосприятие). Наслаждаться чем? (прогулка, картины, пейзаж, прекрасные стихи, радости жизни, природа)

Продолжите ряд. Образец: чёрноглазый – с чёрными глазами.

…… – кареглазый
со светлыми глазами – ……
…… – длинноносый
с большим носом – ……..
…… – толстогубый
с тонкими губами – ……..
…….. – круглолицый
с бледным лицом – ……..
с густыми бровя́ ми – ……..
…… – тёмнобровый
с короткими волосами – ……
…… – редковолосый
с красными щека́ ми – ……
с широкими плечами – ……
…… …– узкоплечий
с толстой шеей – ……..
с белой кожей – ……
с длинной бородой –……
……. – длиннорукий
с рыжими усами – ……
…….. – остроухий
с яркими губами – ……
……. – чернокудрый

Раздел IV.

Выделите в тексте определения. Укажите, какие из них являются метафорами.

Зима приходит на смену осени и бережно укрывает природу белоснежным ковром, сковывает озёра и реки льдом, сильными морозами остужает воздух. Жизнь природы замирает. Солнце продолжает ярко сиять, но его свет совсем не согревает. С каждым днём зима все больше и больше прибавляется снегом и холодом, ночи становятся длинными и морозными.

Природа зимой одета в белую шубу, наряды на деревьях белы, пышны и красивы. Снег – это завораживающее явление. Когда он укрывает всю землю своими нежными белыми простыня́ ми, земля преображается в сказочный пейзаж. Зиму обычно представляют волшебницей, которая может управлять ветрами, вьюгами и снежными бурями. Дети рады после осеннего ненастья зимним забавам: они катаются на санках, лыжах и коньках, в оттепель играют в снежки, лепят снеговиков, катаются на санках, лыжах, коньках. Везде слышится смех.

Раздел V.

Составление плана статьи, подготовка аннотации статьи, написание рецензии на статью

Объясните значения выделенных в тексте слов.

В 1682 г. умер царь Фёдор Алексеевич, он был бездетный, поэтому престол по закону должен был перейти к его брату Ивану. Из-за его слабого здоровья царем провозгласили их младшего брата – будущего Петра I. Иван был по матери Милославский, Пётр – Нарышкин, фамилия старшего была более знатной. Провозглашение царём Петра, а его матери – регентшей юного царя не понравилось Милославским и Софье – одной из сестёр Ивана. Их поддержали стрелецкие полки, недовольные своим положением: им не платили жалованье, из элитных личных войск царя они превращались в «работных» людей для своих полковников. Софья обещала стрельцам за поддержку хорошие деньги и разные льготы. Она пустила слух, что царя Фёдора отравили Нарышкины, а Ивана убили. Бунтовщики возмутились, пришли на Красную площадь, потребовали наказать виновных, ворвались в Кремль и стали убивать Нарышкиных (дядей Петра) и их сторонников. Ситуацию спасла царица Наталья Кирилловна (мать Петра I), показавшая стрельцам, что царевич Иван жив. Стрельцы потребовали назначить братьев соправителями, причём Иван V стал первым царем, а Петр I – вторым. Двоевластие продолжалось до 1696 г. – до смерти Ивана. Фактически страной правила Софья Алексеевна. Десятилетний Петр стал свидетелем гибели своей семьи, которую не простит стрельцам.

Ответьте на вопросы.

1) Кто такие стрельцы? 2) Чем они были недовольны накануне бунта? 3) Почему после смерти царя престол перешёл к его младшему брату? 4) Какую роль Софья сыграла в борьбе за престол? 5) Каковы результаты первого стрелецкого бунта?

Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

– Какой эпизод бунта изображен на картине В.И. Сурикова? – Кто её персонажи? – Кто из них образует композиционный центр полотна? – Как вы понимаете выражение «неистовый стрелец»? – Что символизирует диагональная линия, проведенная между фигурами стрельца и Петра? – Почему В.И. Суриков не показал зрителям самой казни? – На чём художник сосредоточил своё внимание? – Как вы считаете, почему эта картина полна трагического чувства?

КАРТИНА ВАСИЛИЯ СУРИКОВА «УТРО СТРЕЛЕЦКОЙ КАЗНИ» (1881)

На картине два главных героя – молодой Пётр, сидящий на коне возле кремлёвских стен, и рыжий стрелец, гневно смотрящий на царя. Этот неистовый человек представляет собой эмоциональный центр композиции. Его руки связаны, ноги забиты в колодки, но он не смирился со своей участью. В руках он сжимает свечу с взметнувшимся языком пламени. Пётр глядит на стрельцов не менее гневным и непримиримым взглядом. Он полон сознания своей правоты. Между фигурами стрельца и Петра можно провести диагональную линию, которая зрительно демонстрирует противостояние этих персонажей. Так же эмоционально показаны и другие стрельцы. Момент прощания с жизнью обострил все чувства персонажей. Глубокий трагизм момента подчёркивает и тёмный колорит картины. Художник выбрал время изображения казни – утро после дождливой осенней ночи, когда только начало светать и над площадью не успел полностью рассеяться холодный утренний туман. Для стрельцов новый день уже не наступит. Суриков не показал самой казни, так как он не стремился шокировать зрителя, а хотел рассказать о трагической народной судьбе в момент исторического перелома. Художник сосредоточил внимание на душевном состоянии приговорённых и на том, что переживает каждый из них в последние минуты своей жизни.

.

Раздел VI.

Пересказ текста общественно-политической, социально-культурной и искусствоведческой тематики из российской научной литературы с элементами реферирования

Текст 1.

В течение тысячелетий человек жил «неисторической» жизнью. Традиционные культуры Африки и Азии, чей распад ныне близится к завершению и которые стали жертвой навязанного Западом прогресса вначале под флагом колонизации, а затем «эмансипации», — эти культуры и не знали иной, кроме «неисторической», формы существования. «Цивилизации» античности, которые — если судить по дошедшим до нас художественным

свидетельствам — представляются нам чрезвычайно развитыми, вовсе не считали нужным повествовать о подвигах своих правителей или своих народов. И сколь велико было разочарование историков, когда удалось наконец прочитать письмена древних минойцев — линейное письмо Б. Это стало возможным благодаря изобретательности Майкла Вентриса, который во время первой мировой войны служил шифровальщиком в английской армии; как известно, шифровке подлежат секретные сведения, связанные с действиями и намерениями воюющих сторон. Казалось, вот-вот станет что-то известно о строите лях дворцов, гомеровских героях Аргоса. Но историкам так и не удалось ни чего выяснить; жажда, поддерживаемая в них мифом, предшествующим истории, оказалась неутоленной. Дощечки с выбитыми на них надписями содержали сведения о земельных наделах, среди них имелись и документы, относящиеся к управлению воинскими гарнизонами, обмундированию, вооружению, отчеты каптенармусов. Что же касается расшифровки линейного письма А, созданного еще более могущественной критской цивилизацией, то все усилия исследователей пока ни к чему не привели. Могу поручиться, что в случае, если все же удастся прочитать и эти письмена, наше разочарование лишь возрастет. Точно так же обстоит дело и с цивилизацией этрусков. То немногое, что удалось понять из дошедших до нас письменных свидетельств, заставляет думать, что этруски говорили лишь о собственности или о межевании земель. Если бы до нас дошли те этрусские книги, которые были известны римлянам, то из них мы смогли бы почерпнуть лишь то, что сами эти обитатели берегов Тирренского моря сочли достойным упоминания, а именно Религиозные и магические обряды, обеспечивавшие выживание социальной группе. И при этом — никаких сведений по истории цивилизации. Мы никогда не узнаем ни имен, ни деяний этрусских лукумонов.
Такой ситуации положили конец греки. Они совершили рывок, который позволил им преодолеть рамки мифа. Заслуга Геродота, по словам Франсуа Шатле, заключалась в том, что он открыл историю как науку. Эстафету под хватили другие греческие авторы, затем наступил черед римлян. Но вслед за крушением Римской империи история как наука снова канула в небытие.

Текст 2.
Церковь Знамения в Дубровицах (1690-1697) под Москвой, казалось бы, при том же характерном для «нарышкинского барокко» преизобилии каменного шитья воплощает в корне противоположное чувство формы. Стена облицована белым камнем, весь архитектурный объем делается одноцветным и однофактурным со скульптурным убранством: оно теряет вид ажурной аппликации на цветном кирпичном фоне. В композиции вместо простого прибавления яруса к ярусу ступенями в высоту – ордерное пропорционирование вертикали горизонтальными профилями: тем самым объем показывается как изначально единый массив. Вместо дифференцированности - интеграция форм, вместо графической силуэтности и плоскостности - пластическая объемность и плотность. Земной гнет и его преодоление - именно такова здесь принципиально иная, чем в прежних высотных композициях, драматургия, иной пафос. Внутри вместо стелющейся по плоскости росписи - лепные барельефы, выходящие в реальную пространственную трехмерность. Перед порталами - высеченные из камня фигуры святителей. Употребление скульптуры, вообще предосудительное в рамках православной традиции, указывает на иноземное происхождение проекта и прозападную ориентацию заказчика (им был воспитатель Петра I и один из его верных приверженцев, князь Борис Алексеевич Голицын). Отступление от авторитета церковного предания к патетике царственного величия, обретающегося в области чувственно-осязательных, земных ценностей, получает здесь подчеркнуто-демонстративный, программный характер благодаря мудреному, не имеющему аналогов и красивейшему завершению: центральный восьмигранник венчается куполом, но купол обнимается и закрывается кованой золоченой царской короной. В этой с исключительным художественным совершенством исполненной архитектурной фразе заключено как бы пророчество тех отношений церковного и светского, которые оформятся после принятия Петром императорского титула - в учреждении (на месте упраздненного

патриаршества) Святейшего Синода, образованием которого было закреплено верховенство земного владыки в делах Церкви как государственного института.
Законченный постройкой к 1697 году, храм был значительно позже, в начале 1704 года, освящен в присутствии Петра I митрополитом Стефаном Яворским.

Прочитайте описание персонажей. Определите, какое из описаний портретов типично для сентиментализма, какое – для романтизма, какое – для реализма.
А. Усы легли на плечи и смешались с кудрями, очи, как ясные звёзды, горят, а улыбка – целое солнце, ей-богу! Словно его делали из одного куска железа вместе с конём. Стоит весь, как в крови, в огне костра́ и сверкает зубами, смеясь!
Б. На широких плечах его надёжно поко́илась седа́я голова. Сытое лицо заканчивалось внизу острой бородкой, а над сочными губами красовались большие усы, словно две белые моркови, торчавшие в стороны своими хвостами.
В. Много цветов в поле, но нет подобного розе, роза всех прекраснее. Много было красавиц в Москве, но никакая красавица не могла сравняться с Натальею – Наталья была всех прелестнее. Наша прелестная Наталья имела прелестную душу, была нежна, как голубка, невинна, как ангел, мила, как май месяц.

6. ПРИМЕНЯЕМЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела. Темы дисциплины	Методы и приемы активного обучения										
	Презентации	Деловая или ролевая игра	Дидактические игры	Кейс-технологии	Портфолио	Работа в команде	Балльно-рейтинговая система	Компьютерное тестирование	Проблемные семинар	Технологии самооценки	Другие методы и приемы (какие)
Разделы1-6	*					*	*				

7. ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В качестве основы для развития иноязычных компетенций используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля МГХПА им. С.Г. Строганова, а также по узкой специальности аспирантов.

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

1. Гарагуля С.И. Английский язык для делового общения [Текст] : учеб.пособие / Гарагуля С.И. - 2-е изд. - Ростов - на - Дону : Феликс, 2015. - 268 с. : ил. - Библиогр.: с. 263 - 265. - ISBN 978-5-222-247 34-1.

2. Пасько, О.В. History in Documents and a Document in History: учебное пособие по английскому языку для студентов гуманитарных направлений подготовки / О.В. Пасько ; отв. ред. Е.М. Солтовец ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии и др. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. – 245 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499942 (дата обращения: 07.11.2019). – ISBN 978-5-9275-2534-8. – Текст : электронный.

3. Севостьянов, А.П. Английский язык делового и профессионального общения / А.П. Севостьянов. – Изд. 3-е, доп. и перераб. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 417 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496119 (дата обращения: 07.11.2019). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-9511-1. – DOI 10.23681/496119. – Текст : электронный.

7.1.2 Дополнительная учебная литература, в том числе из фондов библиотеки МГХПА им. С.Г. Строганова

1. Вострикова С.В. Graphic Design Lexicon [Текст] [Текст] : методич. пособие / Вострикова С.В. - М. : МГХПА им. С. Г. Строганова, 2012. - 48 с. - Библиогр.:
2. Фролова, В.П. Деловое общение (Английский язык)=BUSINESS COMMUNICATION (THE ENGLISH LANGUOGE) : [16+] / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Т.Ю. Чигирина ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ». – 3-е изд., перераб. и доп. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 161 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561366 (дата обращения: 07.11.2019). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-355-7. – Текст : электронный.
3. Мещеряков, В.Б. Английский язык: грамматический практикум по теме «Согласование времен. Косвенная речь» (“The Sequence of Tenses. Indirect Speech”) : [12+] / В.Б. Мещеряков ; ЧЕЛЯБИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ, Кафедра иностранных языков. – Челябинск : ЧГАКИ, 2011. – 40 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492299 (дата обращения: 07.11.2019). – Билиогр. в кн. – Текст : электронный.
4. Попсуенко Т.А. Art and Design: Activities and Professions [Текст] : сборник текстов на англ. яз. / Попсуенко Т.А. - М. : МГХПА им.С.Г.Строганова, 2010. - 84 с.
5. Бонк Н.А., Салтыкова Е.М. English for advanced learners. Продвинутый уровень [Текст] : учебник / Бонк Н.А., Салтыкова Е.М. - М. : РОСМЭН-ПРЕСС, 2009. - 304 с

7.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно справочных систем

7.2.1. Перечень программного обеспечения (Локальные информационные технологии)

№ п/п	ПО, Наименование	Источник	Доступность для обучающихся
1.	Офисный пакет Microsoft Office	Лицензионная программа	Доступно в компьютерных классах и в аудиториях для самостоятельной работы МГХПА им. С.Г. Строганова
2.	программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет (например,«Googlechrome»)	Лицензионная программа	Доступно в компьютерных классах и в аудиториях для самостоятельной работы МГХПА им. С.Г. Строганова
3.	программы, демонстрации видео материалов (например, проигрыватель«WindowsMedia Player»)	Лицензионная программа	Доступно в компьютерных классах и в аудиториях для самостоятельной работы МГХПА им. С.Г. Строганова

4.	программы для демонстрации и создания презентаций (например, «MicrosoftPowerPoint»)	Лицензионная программа	Доступно в компьютерных классах и в аудиториях для самостоятельной работы МГХПА им. С.Г. Строганова

7.2.2. Современные профессиональные базы данных

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы МГХПА им. С.Г. Строганова	Электронная библиотека МГХПА им. С.Г. Строганова. Режим доступа: https://mghpu.ru/library
	Электронно-библиотечная система (ЭБС) ЛАНЬ. Режим доступа: https://e.lanbook.com/ 1. http://www.worldbusinessculture.com 2. http://www.businesslink.gov.uk 3. http://www.karrass.com 4. http://www.kwintessential.co.uk 5. http://hbswk.hbs.edu 6. http://www.deborahswallow.com 7. http://www.negotiationskills.com 8. www.businessenglishsite.com 9.bbc.com.uk 10.cnn.com 11.www.iep.utm.edu/ 12. www.market-leader.net 13. www.lingvo.ru электронный словарь Abby Lingvo 14. www.multitran.ru электронный словарь Multitran 15. Портал «Гуманитарное образование» http://www.humanities.edu.ru/ 16. Федеральный портал «Российское образование» http://www.edu.ru/ 17. www.english.ru Составление деловых и личных писем на английском языке, можно найти тесты для проверки знания языка on-line. 18. news.bbc.co.uk/hi/russian/learn_english 19. www.toefl.ru подготовка к международным экзаменам 20. www.foreign-language.com 21. www.englishclub.com 22. www.eslcafe.com 23. www.study.ru 24. www.mbaconsult.ru Подготовка к TOEFL, GMAT, консультативная помощь в написании эссе, рекомендаций, заполнении документов. 25. www.efl.ru 26. www.anriintern.com/indlanguadge.php Сервер бесплатного дистанционного образования. 27. esl.report.ru Минипортал на Report.ru, посвященный изучению английского. 28. www.soft-one.com/words Программа, которая поможет пополнить словарный запас, через определенные промежутки времени предлагая перевести несколько слов.
	Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Режим доступа: http://biblioclub.ru
	Арт-портал на сайте МГХПА им. С.Г. Строганова. Режим доступа: art.biblioclub.ru

7.2.3. Информационно-справочные и поисковые системы

1. Сайт высшей аттестационной комиссии при Минобрнауки России. Режим доступа: https://vak.minobrnauki.gov.ru/main

2. Национальный портал для аспирантов. Режим доступа: http://www.aspirantura.ru/

3.List-english.ru — тщательная подборка и классификация материалов по изучению английского: онлайн-словари, школы, форумы, переводчики, репетиторы, тесты, школьные учебники, видеокурсы, игры, программы для Android, iPhone, YouTube-каналы, подкасты и многое другое.
4. Englishtips.org — море учебников и книг для скачивания..
5. Britishcouncil.org — сайт Британского Совета. Тесты, грамматика, игры и многое другое.
6. Bbc.co.uk — разнообразные материалы для изучения современного, живого языка.
7. Eslpod.com — ресурс из Калифорнии. Главная его задача — обучение английскому как второму языку

7.2.4. Электронные образовательные ресурсы

Не используются

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины используется оборудованная аудитория с соответствующей инфраструктурой, обеспечивающей чтение лекций и проведение практических занятий.

9.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

9.1.Фонд оценочных средств предназначен для оценки:

1). Соответствия фактически достигнутым каждым аспирантом результатов изучения дисциплины и получения интегрированной оценки по дисциплине;

2). Уровня освоения дисциплины, соответственно этапу изучения дисциплины.

9.2.Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей аттестации по дисциплине:

При оценке результатов деятельности аспирантов в рамках дисциплины используется балльно-рейтинговая система (БРА). Рейтинговая оценка формируется на основании текущего контроля (1-ая и 2-ая рубежные аттестации), посещаемости и промежуточного контроля.

Промежуточная аттестация по дисциплине представляет собой комплексную оценку, определяемую уровнем выполнения всех запланированных контрольно-оценочных мероприятий*, включая посещение аудиторных занятий:

1 рубежная аттестация – от 0 до 20 баллов

Российская оценка	**2**	**3-**	**3**	**3+**	**4-**	**4**	**4+**	**5-**	**5**	**5+**
Баллы рубежной Аттестации	0-11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

2 рубежная аттестация – от 0 до 35 баллов

Российская оценка	**2**	**3-**	**3**	**3+**	**4-**	**4**	**4+**	**5-**	**5**	**5+**
Баллы рубежной Аттестации	0-17	18-21	22	23-24	25-26	27	28-29	30-32	33	34-35

посещение занятий – 20 баллов

Итоговое испытание в конце семестра

Российская оценка	**2**	**3-**	**3**	**3+**	**4-**	**4**	**4+**	**5-**	**5**	**5+**
Баллы рубежной Аттестации	0-12	13-15	16	17	18	19-20	21	22	23	24-25

Итого промежуточная аттестация по БРА в конце семестра

Сумма набранных баллов	до 50	51-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100
Российская оценка	**2**	**3**			**4**			**5**		
	не зачтено/ экзамен сдан	***зачтено/ экзамен не сдан***								
Уровни оценки достижений аспиранта (оценка)	Низкий уровень (компоненты не освоены)***	Средний уровень (пороговый			Повышенный			Высокий**		
Критерии для определения уровня достижений	Не соответствует требованиям*, существенные ошибки требующие исправления	Не в полной мере соответствует требованиям*, есть замечания			Соответствует требованиям*, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения			Соответствует требованиям*, замечаний нет		

Если результата НЕТ (не выполнено или отсутствует) – баллы не выставляются.

Промежуточная аттестация во 2 семестре(С2)

*Требования и уровень достижений аспирантов (соответствие требованиям) по каждому оценочно-контрольному мероприятию определяется с учетом критериев, приведенных в разделе Фондов оценочных средств.

*Критерии оценки «зачтено / экзамен сдан» ***

- — систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины, а также по основным вопросам, выходящим за пределы учебной программы;
- — точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;
- — безупречное владение инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- — выраженная способность самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации;
- — полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной учебной программой по дисциплине
- — умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин;
- — творческая самостоятельная работа на практических, семинарских занятиях, активное участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

*Критерии оценки «не зачтено / экзамен не сдан» ****

- — фрагментарные знания по дисциплине;
- — отказ от ответа (выполнения тестирования, письменной работы(реферата);
- — знание отдельных источников, рекомендованных учебной программой по дисциплине;
- — неумение использовать научную терминологию;
- — наличие грубых ошибок;
- — низкий уровень культуры исполнения задания.

9.3. Итоговый формат контроля — кандидатский экзамен, который проводится в два этапа.

На **первом этапе** аспирант (соискатель) делает письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объём текста 15 000 печатных знаков.

Второй этап состоит из трех заданий:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 – 3000 печатных знаков. Время выполнения 45 – 60 минут.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по широкому профилю вуза. Объем: 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения 2 – 3 минуты.
3. Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для успешного освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием разделов и тем по дисциплине, следовать технологической карте при выполнении самостоятельной работы, использовать рекомендованные ресурсы и выполнять требования локальных нормативных актов.

10.1. Аспирант обязан:

1) знать:

- график учебного процесса по дисциплине (календарный план аудиторных занятий и план-график самостоятельной работы);
- порядок формирования итоговой оценки по дисциплине (преподаватель на первом занятии по дисциплине знакомит аспирантов с перечисленными организационно-методическими материалами);

2) посещать все виды аудиторных занятий (преподаватель контролирует посещение всех видов занятий), вести самостоятельную работу по дисциплине, используя литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины и преподавателем (преподаватель передает список рекомендуемой литературы аспирантам);

3) готовиться и активно участвовать в аудиторных занятиях, используя рекомендованную литературу и методические материалы;

4) своевременно и качественно выполнять все виды аудиторных и самостоятельных работ, предусмотренных графиком учебного процесса по дисциплине (преподаватель ведет непрерывный мониторинг учебной деятельности аспирантов);

5) в случае возникновения задолженностей по текущим работам (рубежной аттестации) своевременно до окончания семестра устранить их, выполняя недостающие или исправляя не зачтенные работы, предусмотренные графиком учебного процесса (преподаватель на основе текущего контроля учебной деятельности своевременно предупреждает аспирантов о возникших задолженностях и необходимости их устранения).

10.2. Методические указания к программе курса по иностранному языку

Основной целью данного курса является достижение практического владения иностранным языком, позволяющим использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких навыков речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями, которые представляют определенные виды речевых действий и приемы ведения письменного и устного общения:
• передача фактической информации;
• передача эмоционального отношения к сообщению;
• передача модальности;
• структурирование сообщения.

10.2.1. Языковой материал

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

10.2.2. Лексика.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текста по специальности 1 аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические словосочетания, часто встречающиеся в письменной речи. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочитать формулы, символы и т.д. К концу курса обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 5 500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности.

10.2.3. Требования по видам речевой коммуникации.

В связи с тем, что основной целью данного курса является подготовка аспирантов (соискателей) к успешной сдаче кандидатского минимума, основными требованиями которого являются умение работать с текстом по специальности и навыки использования иностранного языка для письменного и устного общения, основными видами речевой коммуникации являются чтение, говорение и письмо.

Чтение.

Аспирант или соискатель должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения, а именно: 1) изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно- семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования; 2) просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора; 3) ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.

Говорение.

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Письмо.

Аспирант (соискатель) должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.

10.3. Образец титульного листа перевода текста

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ХУДОЖЕСТВЕННО-ПРОМЫШЛЕННАЯ АКАДЕМИЯ ИМ. С. Г. СТРОГАНОВА»

Письменный перевод текста
по теме научной работы на право получения допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому).
Из книги/статьи (выходные данные: автор, название, год и место издания, количество страниц)

Научный руководитель: …

Выполнил(а):
аспирант (соискатель) …
Перевод выполнен мной
(подпись)

Проверила: доцент Вострикова С.В.
Письменный перевод сдан: (дату ставит преподаватель)
Допуск к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому) выдан: (дату ставит преподаватель)
Подпись преподавателя:

Требования к переводу

Перевод неадаптированного англоязычного текста по специальности на русский язык для получения допуска к сдаче кандидатского минимума по английскому языку является самостоятельной работой. Объем перевода составляет 15000 печатных знаков (без пробелов).

Правила оформления работы

1. Перевод должен быть напечатан на стандартном листе писчей бумаги в формате А4.

Поля:
Верхнее, левое – 3см
Нижнее, правое – 2см
Нумерация страниц снизу по центру
Шрифт Times New Roman, размер 14
интервал-1,5
Шрифт принтера должен быть чётким, чёрного цвета.
Каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы.
Начало абзаца перевода должно соответствовать оригиналу.

2. Страницы выпускной квалификационной работы и текста оригинала должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист.
• Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. образец заполнения титульного листа).
4. Титульный лист подписывается аспирантом.
5. Перевод и оригинал переводимого текста должны быть помещены в 2 прозрачных файла и скреплены скоросшивателем.
6. К переводу необходимо составить глоссарий, не менее 50 языковых единиц. Глоссарий оформляется в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – языковая единица на иностранном языке, вторая колонка – перевод.
7. В случае, если аспирант сдаёт на проверку электронную версию, текст оригинала и его перевод должны быть оформлены в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – текст оригинала, вторая колонка – перевод. Если текст оригинала переводимого текста в бумажном варианте, тогда он сдаётся преподавателю на проверку наряду с электронной версией.
8. Перевод сдаётся в строго установленный срок в бумажной и электронной версии (ориентировочно - начало апреля).

11. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Условия организации и содержание обучения и контроля знаний инвалидов и обучающихся с ОВЗ определяются программой дисциплины, адаптированной при необходимости для обучения указанных обучающихся.

Организация обучения, текущей и промежуточной аттестации аспирантов-инвалидов и аспирантов с ОВЗ осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся. Исходя из психофизического развития и состояния здоровья аспирантов-инвалидов и аспирантов с ОВЗ, организуются занятия совместно с другими обучающимися в общих группах, используя социально-активные и рефлексивные методы обучения создания комфортного психологического климата в группе обучающихся или, при соответствующем заявлении такого обучающегося, по индивидуальной программе, которая является модифицированным вариантом основной рабочей программы дисциплины. При этом содержание программы дисциплины не изменяется. Изменяются, как правило, формы обучения и контроля знаний, образовательные технологии и учебно-методические материалы.

Обучение аспирантов-инвалидов и аспирантов с ОВЗ также может осуществляться индивидуально и/или с применением элементов электронного обучения. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ фонд оценочных средств по дисциплине, позволяющий оценить достижение ими результатов обучения, предусмотренных учебным планом и рабочей программой дисциплины, адаптируется для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа при прохождении всех видов аттестации.

Особые условия предоставляются обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья на основании заявления, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных условий.